

**Abaton.** Revista de figuración, representación e imágenes de la arquitectura

ISSN: 2530-4887

ISSN-e: 2990-367X



EDICIONES  
COMPLUTENSE

## Editorial

En este nuevo número de *ABATON*, la arquitectura vuelve a revelarse como un territorio plural donde convergen disciplinas, miradas, escalas y tiempos. El monográfico que el lector tiene ante sí reúne estudios que abarcan desde la Edad Media hasta la más estricta contemporaneidad, desde los espacios tangibles del dibujo y la construcción hasta los dominios conceptuales de la imagen digital. La revista se expande así como un laboratorio de figuración y representación, un lugar donde las imágenes —sus genealogías, sus traducciones, sus derivas y sus fricciones— se convierten en herramientas fundamentales para comprender el modo en que las sociedades producen, transmiten y resignifican arquitectura.

Abrimos este recorrido con un estudio centrado en la arquitectura islámica medieval del ámbito peninsular, con especial atención a las mezquitas históricas conservadas en Jerez de la Frontera. Este artículo no solo propone una reconstrucción arquitectónica de sus espacios de oración, sino que también ofrece una lectura integrada de sus restos arqueológicos, transformaciones cristianas y permanencias formales. La mirada sobre estas mezquitas trasciende el análisis estilístico: se indaga en la potencia de la imagen arquitectónica como documento histórico que permite seguir el rastro de los ritmos urbanos, de las mutaciones sociales y de las superposiciones de memoria que caracterizan a toda ciudad histórica. Con ello, esta investigación inaugura una reflexión amplia sobre cómo miramos y cómo representamos el legado islámico en la Península, y sobre el papel que desempeñan los registros gráficos —los levantamientos, los planos, los diagramas— en la reconstrucción crítica del pasado.

El número avanza hacia la Edad Moderna con el estudio dedicado a Narciso Aurispi y su tratado *De extruendis propugnaculis*. Este trabajo se adentra en la confluencia entre ingeniería, humanismo y práctica militar, situando la figura de Aurispi dentro de una tradición itálica tardía en la que confluyen los saberes eruditos y la experiencia del campo de batalla. Su tratado, alimentado por los apuntes del ingeniero Pompeo Floriani, muestra cómo la arquitectura

de defensa se articula a partir del diálogo entre geometría, territorio y estrategia, en un momento en que Europa redefinía sus fronteras ante el avance otomano. La reconstrucción del corpus gráfico que acompaña al manuscrito no solo ilumina la genealogía del conocimiento en torno a las fortificaciones, sino que revela también una sensibilidad dibujística en la que el trazo cumple funciones tácticas, conceptuales y representativas: el dibujo como herramienta capaz de hacer visible aquello que la pintura o el texto no pueden formular con la misma precisión.

Esa misma centralidad del dibujo reaparece con fuerza en la serie de tres artículos dedicados a los arquitectos franceses Charles Percier y Pierre Fontaine, cuya presencia se vuelve vertebral en este número. En el primero de ellos, Helder Carita presenta el hallazgo de un excepcional conjunto de 38 dibujos inéditos de Percier, realizados para el marqués de Marialva en Lisboa en 1818. Se trata de una colección extraordinaria por su calidad técnica, por la singularidad de estar firmada únicamente por Percier —habitualmente inseparable de Fontaine— y por constituir un caso paradigmático de transferencia cultural en el contexto napoleónico. Los planos, cortes, perspectivas y elevaciones no solo muestran el talento gráfico del arquitecto, sino que revelan la compleja trama diplomática que unió Francia y Portugal en las primeras décadas del siglo XIX. La villa proyectada a orillas del Tajo se convierte así en un documento que habla al mismo tiempo de historia política, de gusto neoclásico, de representación aristocrática y de circulación de modelos arquitectónicos en la Europa postimperial.

El segundo artículo dedicado a Percier amplía esta perspectiva al presentar el análisis de otros 37 dibujos inéditos, también para la Quinta da Praia, conservados hoy en Lisboa. Sabina d'Inzillo Carranza estudia estas planimetrías y vedute para reconstruir no solo las distintas fases proyectuales —los proyectos A, B y C—, sino también la intencionalidad representativa del arquitecto. Las perspectivas, preparadas para la edición, revelan un dominio absoluto del lenguaje gráfico, en el que la tradición de la veduta

romana, el paisajismo de raíz dieciochesca y el rigor académico conviven con una sensibilidad casi teatral hacia la composición de los espacios. Este conjunto, inédito hasta ahora, ofrece una lectura renovada de Percier como creador de imágenes arquitectónicas capaces de formular un ideal habitacional y paisajístico que trasciende el mero proyecto construido.

A esta serie documental sobre arquitectura europea se suma otro hallazgo excepcional: un nuevo álbum con 20 dibujos inéditos de Possidónio da Silva para el Palacio Real de la Ajuda en Lisboa. El artículo reconstruye la importancia de este arquitecto —formado en París en el círculo de Percier y Huyot— en la definición simbólica y ornamental del palacio durante el tránsito hacia la monarquía constitucional. Los dibujos, rigurosos, precisos y conceptualmente sofisticados, muestran cómo la arquitectura cortesana del siglo XIX se apoyó en nuevas metodologías de representación basadas en la exactitud arqueológica, la claridad constructiva y la articulación ornamental. Ajuda, edificio largamente inacabado, encuentra en estas láminas un relato gráfico que permite comprender su compleja evolución, así como la redefinición de su función en el contexto político de la nueva monarquía liberal.

En diálogo con estas arquitecturas europeas, el número incorpora una reflexión de largo alcance sobre la construcción europea de la imagen de la arquitectura china entre los siglos XVI y XVII, a través de los relatos de Mendoza, Semedo, Nieuhof y Kircher. Este artículo examina cómo los textos, grabados y descripciones de misioneros y viajeros no solo generaron estereotipos duraderos, sino que moldearon la recepción occidental del paisaje arquitectónico chino y contribuyeron al desarrollo de la chinoiserie en el siglo XVIII. Las ilustraciones, reinterpretadas por editores europeos, revelan un proceso de traducción visual donde la distancia cultural, la fascinación por lo exótico y las lógicas propias de la representación gráfica se entrecruzan. El trabajo ilumina así la dimensión epistemológica de la imagen arquitectónica en contextos de intercambio intercultural y evidencia cómo la percepción de la alteridad se articula siempre desde las herramientas y convenciones del propio observador.

El número se adentra después en la contemporaneidad con dos estudios sobre modos actuales de representar la ciudad. El primero analiza el viaje del artista estadounidense Vernon Howe Bailey por la España de los años veinte, cuyo legado de acuarelas y dibujos difundió internacionalmente la imagen de una España desconocida,

marginal respecto a los circuitos turísticos convencionales. Sus representaciones de pequeñas ciudades —Teruel, Monzón, Cardona o Sepúlveda— capturan la fuerza expresiva del paisaje urbano, la monumentalidad inesperada de sus emplazamientos y la singularidad de su arquitectura vernácula. Junto a ello, el artículo revela las tensiones inherentes al acto de dibujar en el espacio público: la curiosidad, el recelo, la intervención policial, la relación afectiva entre artista y habitantes. Bailey aparece así como un mediador privilegiado entre territorio, mirada y dibujo, y como un testigo sensible de una España que comenzaba a abrirse al turismo sin renunciar aún a su autenticidad profunda.

Finalmente, el número culmina en el umbral de nuestra época digital con el artículo “Instagram y la ciudad: sinfonía urbana conectada”, que explora cómo las interfaces digitales reconfiguran la percepción y representación de la ciudad contemporánea. El estudio demuestra que la imagen urbana actual ya no se compone de vistas estables ni de recorridos secuenciales, sino de flujos hiperconectados de imágenes geolocalizadas producidas por ciudadanos-usuarios. La ciudad se transforma en un territorio híbrido donde coexisten dimensiones físicas, informacionales y emocionales. A través de tres casos de estudio —la Ciudad Lineal, Torres Blancas y Broadway—, el artículo muestra cómo Instagram opera como un nuevo aparato de figuración, capaz de generar sinfonías urbanas participativas en las que cada usuario compone, monta y difunde fragmentos de ciudad.

La sección DOCUMENTOS de este número de *ABATON* se enriquece de manera excepcional con dos contribuciones que no solo amplían el conocimiento sobre arquitectos fundamentales del Renacimiento y del Barroco hispánico, sino que, además, ponen en primer plano la importancia del dibujo y de la escritura técnica como herramientas fundamentales para la investigación arquitectónica.

El estudio de Adriano Ghisetti Giavarina sobre dos dibujos inéditos de Michele Sanmicheli, conservados respectivamente en el R.I.B.A. de Londres y en los Uffizi de Florencia, constituye un ejemplo magistral de atribución gráfica y filológica. A partir de un análisis comparado de caligrafías, anotaciones marginales y correspondencias tipológicas, el autor demuestra convincentemente que ambos dibujos —uno relativo a la reconstrucción hipotética de la Crypta Balbi en Roma y otro centrado en las fortificaciones de Verona— deben ser incorporados al limitado

corpus del arquitecto veronés. Este hallazgo no solo retrotrae los primeros estudios romanos de Sanmicheli hasta fechas anteriores a 1506, sino que también ilumina sus vínculos con Antonio da Sangallo il Giovane y con los círculos de Giuliano da Sangallo. El artículo muestra cómo el dibujo renacentista opera simultáneamente como instrumento arqueológico, ensayo proyectual y registro de conocimiento técnico; y revela con claridad la transición entre la observación de la Antigüedad y la formulación temprana de la arquitectura militar moderna, en un momento decisivo para la cultura arquitectónica del Cinquecento.

El segundo estudio documental presenta el análisis del manuscrito de 1626 atribuido a Juan Gómez de Mora, un texto excepcional que formula, con claridad inédita, la lógica espacial y administrativa que regía la red de palacios de los Austrias. Más que un inventario, el manuscrito constituye un “plano verbal”, una descripción operativa que reproduce en lenguaje administrativo la misma racionalidad geométrica, axial y funcional que caracteriza la arquitectura del Maestro Mayor. Su comparación con el Alcázar, la Plaza Mayor, los Sitios Reales y la documentación visual de Mancelli o Cassiano dal Pozzo permite redefinir a Gómez de Mora como arquitecto-ad-

ministrador del espacio, figura central en la articulación del sistema palatino y de la geografía cortesana del siglo XVII. Con este documento, la sección DOCUMENTOS incorpora una fuente de enorme valor historiográfico, capaz de transformar nuestra comprensión de la arquitectura del poder en la Monarquía Hispánica.

En conjunto, este número de *ABATON* propone una reflexión poliédrica y profundamente internacional sobre las imágenes arquitectónicas como herramientas de conocimiento, representación y construcción cultural. Desde los manuscritos de fortificación a los dibujos inéditos de la corte europea, desde las crónicas sinológicas a las acuarelas viajeras y a las plataformas digitales contemporáneas, todos los estudios aquí reunidos subrayan una misma idea: la arquitectura no existe nunca sola, sino siempre a través de las imágenes que la registran, la interpretan, la narran y la proyectan hacia nuevos imaginarios.

Este volumen ofrece así un testimonio vigoroso de la vitalidad actual de los estudios sobre figuración y representación arquitectónica, y reafirma el compromiso de *ABATON* con una investigación rigurosa, transversal y abierta a los múltiples lenguajes que dan forma —ayer y hoy— a la experiencia de la arquitectura.